

Lieder mit Inhaltsangaben vom Konzert mit Sina 2011

Heute als Dolmetscherinnen im Einsatz: Gaby Hauswirth (GH) und Lilly Kahler (LK)

Der Verein MUX dankt im besonderen: Marzia Brunner für den Support und Katharina Wüthrich & Gabriela Spörri für die Textbearbeitung.

Nr	Dolm	Originaltitel Walliser Dialekt Übersetzung Hochdeutsch	Inhalt
1	GH	Wält ufum Chopf Welt auf dem Kopf	Heute, hat der Mann gesagt, heute stelle ich die Welt auf den Kopf. Doch alles blieb wie immer. Er sagte sich, man muss im Kleinen beginnen und legt die Briefmarken von einer Schublade in die andere.
2	GH	Wänn nid jetz, wänn dä Wenn nicht jetzt, wann dann	Jeder hat sein Glück selber in der Hand. Darum bin ich abgehauen ohne dich. Ich sagte zu dir, ich ginge nur schnell ins Dorf, aber ich stieg ins Auto und fuhr ans Meer. Wenn nicht jetzt, wann dann?
3	GH	Ha gmeint Ich glaubte/meinte	Schau, damals hatte ich noch Ruhm, Geld und einen Mann, ich dachte die Welt wartet auf mich, aber meine 5 Minuten sind schon vorbei.
4	LK	Hinnär diär Hinter dir	Wenn Du nicht mehr weiter weisst, dann schau einfach hinter Dich. Denn dort stehe ich!
5	LK	Aso Täg Solche Tage	An solchen Tagen, wie heute, im tiefen Winter, ist sie gegangen, für immer. Genau solche Tage eines Jahres, erinnern mich daran, dass sie weg ist! Für immer!
6	LK	Mach jetzt Platz miis Härz Mach jetzt Platz mein Herz	Mach Platz, mein Herz, Du machst nicht was ich will. Sei endlich still und mache, was ich will. Doch ich weiss, Du kennst mich besser als ich, Du mein Herz!
7	LK	Giburtstag Geburtstag	Hoch sollst Du leben, alle Kerzen brennen und ich blase sie aus und denke mir: grad haben wir doch schon gefeiert. Hoffentlich, ist es bald vorbei, das Fest, der Geburtstag.
Pause			
8	GH	Sonntag uf där Wält Sonntag auf der Welt	Es ist Sonntag auf der Welt, keiner der sich freut mich zu sehen. Dieser Tag sagt mir nichts und geht nicht vorbei. Alles ist trist, traurig und leer.
	GH	Einä vo dänä Einer von diesen	Ich war einmal deine erste Wahl, jetzt bin ich nur noch so eine Frau. Du bist so ein fieses, verlogenes Schwein. Du denkst immer nur an eines!
10	GH	Parfüm	Es scheint mir, dass ich Deinen Traum gestohlen habe. Jetzt lebe ich Dein Leben.
11	LK	Bonbons	Ich kann nicht ohne Bonbons sein. Ich brauche sie, sonst hab ich ein Problem. Ich will nichts von Dir, ich will nur meine Bonbons ☺
12	LK	Mentag Montag	Komm Montag, gib mir Ordnung. Kommt Montag, zeig wo mein Platz ist. Denn ich möchte wissen, wer ich bin und warum ich wirklich da bin!
Zugaben			
13	LK	Däheimu zu Hause	Schau doch mal Dein Leben an. Einfach mal schauen. Wenn Du nicht Daheim bist, dann erst merkst Du was Dir fehlt. Doch ich sag das niemandem!
14	LK	Pfarrär Pfarrer	Der Einzige, der mich verführen konnte, war der Sohn des Pfarrers. Er sprach mit Engels Zunge. Er stahl mir Küsse, die ich sehr gerne gab.
15	GH	Ich schwöru Ich schwöre	Alles ist gut, wenn ich mit dir bin. Ich schwöre, dass das mit uns ewig bleibt. Ich lasse dich nie mehr alleine. Du bist mein Hafen und mein Boot, du gibst allem einen Sinn.